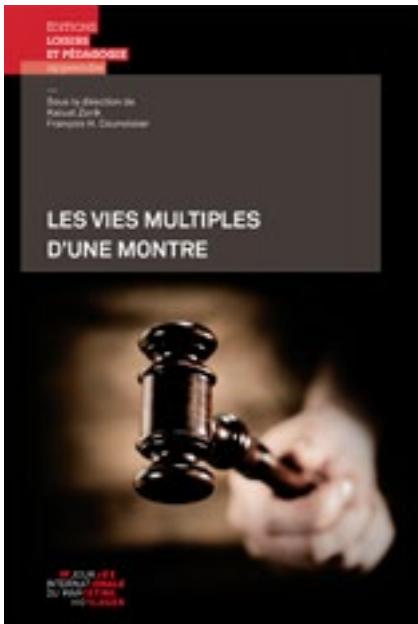


# Publications

## Les vies multiples d'une montre

Cet ouvrage réunit les communications présentées en 2015 à Neuchâtel lors de la dixième Journée de recherche en marketing horloger. Il présente également les exposés et tables rondes qui ont eu lieu à la 19<sup>ème</sup> Journée internationale du marketing horloger qui s'était tenue à La Chaux-de-Fonds. Il fait suite aux autres ouvrages de la même collection qui ont pour but de faire rayonner le savoir-faire des entreprises horlogères et de leurs partenaires.



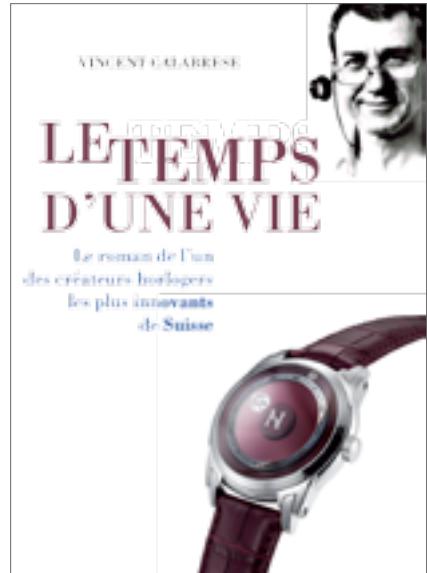
Le présent volume aborde un thème rarement traité dans la littérature: les vies multiples d'une montre - montres d'occasion, de seconde main - qu'elle ait été portée ou non. Les Anglo-Saxons les appellent pre-owned watches, littéralement «montres pré-possédées». Ce thème est parfois «chaud» pour les professionnels de l'horlogerie quand il s'agit d'écouler des stocks invendus dans des circuits pas toujours officiels; il est plus transparent quand il s'agit de ventes aux enchères, physiques tout au moins, opérées par des maisons sérieuses.

Différents enseignants-chercheurs et spécialistes de l'horlogerie ont contribué au contenu de cet ouvrage qui est disponible en librairie au prix de 48 francs. Il est également possible de le commander chez l'éditeur [www.editionslep.ch](http://www.editionslep.ch), ainsi que sur le site [www.marketinghorloger.ch](http://www.marketinghorloger.ch).○

## Le temps d'une vie

Faisant partie des créateurs horlogers les plus innovants de Suisse, Vincent Calabrese se confie au travers de cette publication fraîchement sortie.

«Il est très facile de contenter les autres, mais bien plus difficile de se contenter soi-même.» Tel est le credo de Vincent Calabrese, créateur horloger mondialement connu. Sa vie durant, il n'a cessé de chercher à se dépasser. Ses fameuses réalisations (tourbillon, carrousel), ont contribué de manière décisive



à l'épanouissement de l'horlogerie helvétique et ses modèles de montres font preuve d'une audace et d'une esthétique incomparables. Mais c'est avant tout une personnalité rare que rencontrera le lecteur. Issu d'une famille pauvre de Naples, Vincent Calabrese a conquis une place remarquée dans l'horlogerie. Il ne la doit pas à ses seules innovations, dont il nous livre le secret, mais tout autant à sa volonté farouche, à son exigence philosophique et éthique et à ses coups de gueule légendaires, aussi bien vis-à-vis de la profession que de son industrie. Cet ouvrage est paru aux éditions Slatkine au prix de 30 francs.○

# EPFL & Instant-Lab

## La pendule neuchâteloise du 21<sup>ème</sup> siècle

L'IsoSpring, oscillateur révolutionnaire révélé au public en 2014 et mis au point par Simon Henein, professeur titulaire de la chaire Patek Philippe et directeur de l'Instant-Lab de l'EPFL à Neuchâtel, et Ilan Vardi, collaborateur scientifique à l'Instant-Lab, habille désormais le boîtier d'une horloge neuchâteloise du 21<sup>ème</sup> siècle. Présentée à la presse

début décembre, cette pièce du futur a pris place dans la salle de Pas Perdus de l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, faisant ainsi face à la célèbre pendule de Mathias Hipp, pionnier de l'horlogerie électrique du 19<sup>ème</sup> siècle. IsoSpring est un oscillateur qui révolutionne la mesure du temps car il est doté d'un mouvement continu et non plus alterné: il fonctionne donc sans échappement et sans tic-tac. Alors que la montre mécanique actuelle est conceptuellement identique à celle de 1800, l'approche choisie par

l'Instant-Lab a été de remettre en question la nécessité de l'échappement, dont sont dotés les mouvements mécaniques traditionnels. Les chercheurs sont remontés aux principes décrits par Newton au 17<sup>ème</sup> siècle pour expliquer la mécanique céleste, afin de mettre au point un oscillateur fondamentalement nouveau.

Cette invention, qui fait appel à la technologie dite des «guidages flexibles», éliminant les pertes par frottement des paliers, laisse envisager des garde-temps mécaniques

(horloges, pendulettes, montres) plus simples à réaliser et dotés de performances inégalées en termes de réserve de marche et de précision chronométrique. Deux brevets ont été déposés par l'EPFL et les chercheurs travaillent maintenant à une miniaturisation de cette invention.○

### *A Neuchâtel clock for the 21<sup>st</sup> century*

The IsoSpring, a revolutionary oscillator first revealed to the public in 2014 and developed by Simon Henein, incumbent of the Patek Philippe Professorship and Director of the EPFL Instant Lab at Neuchâtel, and Ilan Vardi, a scientific staff member of Instant Lab, has now been fitted in a 21<sup>st</sup> century Neuchâtel clock case. Presented to the press in early December, this futuristic piece has been installed in the lobby of Neuchâtel Town Hall where it faces the famous clock by Mathias Hipp, a pioneer of electric clock making in the 19<sup>th</sup> century.

IsoSpring is an oscillator which revolutionises time measurement because it is equipped with a continuous instead of an alternating movement. In other words, it works without an escapement and without ticking. While the basic concept of the



**Simon Henein**

mechanical watch as we know it today is identical to that of a timepiece made in 1800, the approach chosen by Instant-Lab was to question the need for the escapement with which traditional mechanical movements are fitted. The researchers went back to the principles described by Newton in the 17<sup>th</sup> century to explain celestial mechanics in order to develop a completely new oscillator.

This invention, which uses «flexible guidance» technology, so eliminating frictional losses at the bearings, holds out the prospect of mechanical timepieces (clocks, table clocks and watches), which will be easier to make and achieve unprecedented performance in terms of power-reserve and chronometric accuracy. Two patents have been taken out by the EPFL and the researchers are now working to miniaturise this invention.○

## Japon

### Résultats horlogers semestriels en forte baisse

Les résultats semestriels des principaux fabricants japonais, à fin septembre, confirment la tendance baissière amorcée en fin d'année 2015. Citizen Holdings a réalisé un chiffre d'affaires de 154,8 milliards de yen (-11,2%), Casio Computer de 156,7 milliards de yen (-11,2%), Seiko Holdings Corporation de 122,4 milliards de yen (-19,2%), et Seiko Epson Corporation de 487,6 milliards de yen (-10,2%). Leurs divisions Montres s'inscrivent dans la même veine, affichant des chiffres d'affaires en repli de 12,7% pour Citizen, de 10,6% pour Casio et de 13,1% pour Epson (Orient Watch). Le chiffre d'affaires

de Seiko plonge de 24,1%. La baisse s'est par ailleurs accentuée au deuxième trimestre (juillet à septembre). Alors que ces mêmes sociétés réalisait des bénéfices nets records à fin septembre 2015, Citizen et Casio enregistrent désormais des profits en forte baisse, s'élevant respectivement à 5,3 milliards de yen (-48,4%) pour Citizen et à 6,4 milliards de yen pour Casio (-58,6%). Seiko réalise une perte de 1,5 milliards de yen.○

### *Watch industry: steep fall in six-monthly results*

The half-yearly results of the main Japanese manufacturers at the end of September confirm the downward trend

which began in late 2015. Citizen Holdings reported sales worth 154.8 billion yen (-11.2%), Casio Computer 156.7 billion yen (-11.2%), Seiko Holdings Corporation 122.4 billion yen (-19.2%) and Seiko Epson Corporation 487.6 billion yen (-10.2%). Their Watch Divisions show the same trend with sales figures down by 12.7% for Citizen, 10.6% for Casio and 13.1% for Epson (Orient Watch). Seiko's sales fell steeply by 24.1%. The decline worsened in the second quarter (July to September). While these same companies were reporting record net profits at end September 2015, Citizen and Casio now show steeply lower profits at 5.3 billion yen (-48.4%) for Citizen and 6.4 billion yen for Casio (-58.6%). Seiko for its part reported a loss of 1.5 billion yen.○